

OLA Super Conference 2022

Les ressources éducatives libres à l'Université d'Ottawa : projets et collaborations pour la communauté francophone

**Ann Hemingway
Mélanie Brunet**

**Téa Rokolj
Catherine Lachaine**

Défis et opportunités

Contexte institutionnel : Université d'Ottawa

42 000 étudiantes et étudiants

70% étudient en anglais

30% étudient en français

Plans stratégiques

Université d'Ottawa : *Transformation 2030*

- Promouvoir et récompenser la création de ressources didactiques abordables
- Développer des ressources éducatives libres (REL) en français

Bibliothèque : *Plan stratégique 2025*

- Accroître les possibilités de participation au mouvement de l'érudition ouverte (surtout en français)

La Francophonie à l'Université d'Ottawa

Plan d'action (2019)

- Octroyer les ressources nécessaires pour créer un programme de publication de manuels universitaires en français en collaboration avec des éditeurs francophones incluant les Presses de l'Université d'Ottawa
- Offrir aux membres du corps professoral des outils d'édition afin de leur permettre de publier dans l'autre langue officielle et financer les droit d'accès libre aux publications en français

Rapport de synthèse (2021)

- Certains programmes ne pouvant pas être complétés en français, “deux catégories d'étudiants qui n'auraient tout simplement pas les mêmes droits” (p. 7)

Inéquité linguistique

Outils de rédaction - CARTU

Anglais

- Gratuit et sous licence ouverte depuis 2016

Français

- Pas sous licence ouverte mais maintenant gratuit
- Achat requis (20\$) pour cours de rédaction jusqu'en 2020

Introduction à l'algèbre linéaire

Anglais - MAT1341

- "Vector Spaces First" depuis 2015 (1 300 étudiants/année)
- Pas une REL mais gratuit

Français - MAT1741

- "Algèbre linéaire et applications" (630 étudiants/année)
- 125,50\$ (publié par Pearson)

Subvention REL de la Bibliothèque

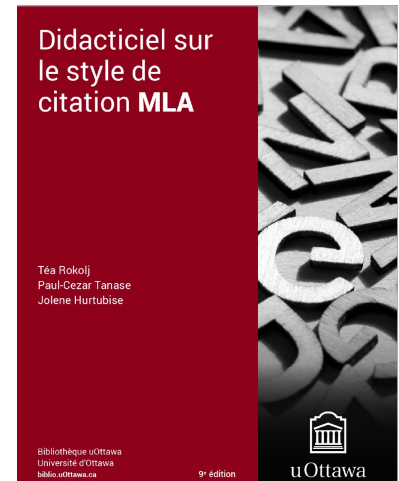
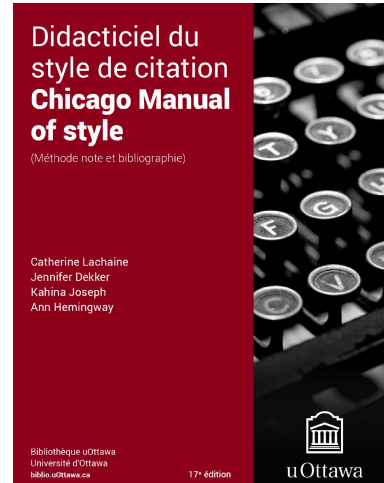
- 5 000\$ par projet
- 7 projets soutenus depuis 2020
- 8 subventions disponibles en 2022 (40 000\$)
- Adaptation et création de REL en français particulièrement encouragées

Programme de subvention REL :

<https://droit-auteur.uottawa.ca/programme-subvention-ressources-educatives-libres-rel-hiver-2022>

Didacticiels de styles de citations

Un projet de REL en français à la bibliothèque de l'Université d'Ottawa



<https://ecampusontario.pressbooks.pub/tutorielchicago/>

<https://ecampusontario.pressbooks.pub/tutorielmla/>

Besoins

- Intégrité académique est une valeur fondamentale du parcours universitaire
- Peu de ressources en français sur la citation pour soutenir les étudiants
- Chaque discipline a sa préférence en terme de style de citation
- Aucune adaptation officielle disponible en français. Les étudiants doivent se référer à plusieurs ressources en ligne

Genèse du projet

- Première rencontre à l'hiver 2020
 - Discussion sur le manque de ressources sur la citation en français et sur le manque de constance dans les adaptations disponibles
 - Discussion sur les besoins des étudiants à la Faculté des arts
- Mars 2021 - récipiendaire d'une subvention REL de la Bibliothèque de l'Université d'Ottawa pour l'adaptation d'une REL développée par l'Université de l'Alberta
 - APA --- MLA et Chicago

Gestion de projet

- Collaboration entre l'équipe de recherche en arts et l'équipe apprentissage et succès scolaire, SAEA (Service d'appui à l'enseignement et à l'apprentissage)
- Échéancier commun avec étapes clé et contenus à livrer
- Projet divisé le travail en deux équipes: MLA et Chicago Manual of Style. Deux chefs d'équipe responsables du processus de développement du contenu pour leur REL.
- Une personne responsable de projet dans son ensemble

Outils technologiques

Pressbooks

- Disponible gratuitement par le biais d'eCampusOntario
- Facilite duplication de guides existants pour adaptation
- Facile d'exporter version finale dans divers formats
- Accessibilité

H5P

- Disponible gratuitement par le biais d'eCampusOntario
- Permet la création d'activités interactives intégrées

Suite du projet

- Traduction des REL en anglais
- Adaptation u0 de APA
- Indexation dans la Bibliothèque libre d'eCampusOntario et autres dépôts

Guide REL par discipline

Université d'Ottawa
(version 1.0 – juin 2021)



<https://ecampusontario.pressbooks.pub/uottawareldiscipline/>

« Le problème avec les ressources éducatives libres, c'est que j'ai l'impression qu'on est sur une piscine tellement large qu'avec ma petite cuillère, j'arrive pas à trouver. »

– Marie-Cécile Domecq, Bibliothécaire de recherche (Sciences de la santé),
Université d'Ottawa (2020)

Trouver des REL

Tâche ardue

- Plusieurs dépôts et plateformes
- Inclusion de ressources “gratuites” mais pas “libres”
- Peu de REL en français

Objectif du guide

- Suggestions de REL pour des cours spécifiques pour faciliter leur découverte et leur utilisation

Publics cibles

- Primaire : professeurs et enseignants à u0ttawa
- Secondaire :
 - Bibliothèque
 - Service d'appui et de soutien à l'enseignement
 - étudiants
 - assistants d'enseignement avec des groupes de discussion

Version Université d'Ottawa

- Deux guides – anglais et français
- Suggestions de cours
- Évaluation par bibliothécaires
- Section sur autochtonisation et décolonisation
- Section sur inclusion, diversité, accessibilité, antiracisme et équité

Choix

- Accent sur les manuels libres
- Accent sur les cours de premier cycles
- Aucune couverture représentant les REL
- Dirige vers évaluation par d'autres enseignants après publication

Suite du projet

- Visites depuis lancement (juin 2021)
 - Version française : 1 200 visiteurs
 - Version anglaise : 2 000 visiteurs
- Version 2.0 en développement
 - Prévues pour juin 2022
 - Accent sur les REL en français
 - Identification de REL à uOttawa
 - Co-direction

Réflexions

Attentes vs. réalité

- Adaptation d'une REL
- Travail d'équipe
- Délais de projet
- Complexités de projets numériques
- Possibilités de plateformes numériques

Leçons tirées

- Une marge généreuse pour les imprévus
- Adapter, c'est recréer... ou pas
- Moins, c'est plus
- Réutilisation

Merci!

Mélanie Brunet

Bibliothécaire de l'éducation ouverte
melanie.brunet@uottawa.ca

Ann Hemingway

Bibliothécaire de recherche (Arts)
ann.hemingway@uottawa.ca

Catherine Lachaine

Bibliothécaire de la réussite scolaire
catherine.lachaine@uottawa.ca

Téa Rokolj

Bibliothécaire de recherche (Arts)
trokolj@uottawa.ca

Références

Adams, S. et Feisst, D. (2020). *Didacticiel du style de citation APA, 7e édition*. University of Alberta Library. CC BY-NC-SA 4.0. <https://openeducationalberta.ca/tutoriel-apa/>

Brunet, M. et Godon, D. (2021). Établir un environnement favorable aux REL dans une université canadienne bilingue [présentation]. *OE Global 2021 Online Conference*. CC BY 4.0. <http://hdl.handle.net/10393/42754>

Brunet, M. & Brown, M. (2021). Challenges and Opportunities of OER at a Bilingual Canadian University [présentation]. *Open Education Conference 2021*. CC BY 4.0. <http://hdl.handle.net/10393/42821>

Brunet, M. & Brown, M. (2021). OER and the Challenges and Opportunities of Linguistic Equity at a Bilingual Canadian University [présentation]. *OERcamp.global 2021*. CC BY 4.0. <http://hdl.handle.net/10393/43038>

Brunet, M. (2021). Capstone Final Report: OER by Discipline Guide. *SPARC Open Education Leadership Program*. CC BY 4.0. https://docs.google.com/document/d/1Nt2a4yA7onNoHbAifblRPHf_tjyYgH-wdQ2JctDot-0/edit?usp=sharing

Ressources présentées

Rokolj, T., Tanase, P.C. et Hurtubise, J. (2022). *Didacticiel sur le style de citation MLA (9e éd.)*. Bibliothèque de l'Université d'Ottawa. CC BY-NC-SA 4.0.

<https://ecampusontario.pressbooks.pub/tutorielmla/>

Lachaîne, C., Dekker, J., Joseph, K. et Hemingway, A. (2022). *Didacticiel du style de citation Chicago Manual of Style 17e édition (Méthode notes et bibliographie)*. Bibliothèque de l'Université d'Ottawa. CC BY-NC-SA 4.0. <https://ecampusontario.pressbooks.pub/tutorielchicago/>

Lachaîne, C., Dekker, J. et Hemingway, A. (2022). *Didacticiel du style de citation Chicago Manual of Style 17e Édition (méthode auteur-date)*. Bibliothèque de l'Université d'Ottawa. CC BY-NC-SA 4.0. <https://ecampusontario.pressbooks.pub/tutorielchicago2/>

Brunet, M. (2021). *Guide REL par discipline : Université d'Ottawa (version 1.0 - juin 2021)*. Bibliothèque de l'Université d'Ottawa. CC BY 4.0.

<https://ecampusontario.pressbooks.pub/uottawareldiscipline/>